

Mayo de 2005

comisión del codex alimentarius



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN
MUNDIAL
DE LA SALUD



OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

Tema 15 del programa

PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS

28º período de sesiones, Sede de la FAO, Roma, Italia, 4 - 9 de julio de 2005

**PROYECTO Y FONDO FIDUCIARIO FAO/OMS
PARA AUMENTAR LA PARTICIPACIÓN EN EL CODEX**

Informe anual relativo a 2004

A. Introducción

1. El presente informe abarca el primer año civil de la ejecución del Proyecto y Fondo Fiduciario FAO/OMS para aumentar la participación en el Codex (denominado en adelante “el Fondo Fiduciario del Codex”). El informe comprende una sección técnica y una sección financiera, y debe leerse conjuntamente con el tercer y cuarto informes de situación del Grupo Consultivo de la FAO y la OMS para el Proyecto y Fondo presentados al Comité Ejecutivo del Codex y la Comisión del Codex Alimentarius¹. Esos informes facilitan información sobre los criterios que deben cumplir los países y sobre la gestión del Proyecto y el Fondo en general.

2. El Fondo Fiduciario del Codex se hizo operativo en marzo de 2004, después de haberse alcanzado el nivel mínimo concertado de 500 000 dólares EE.UU. (febrero de 2004). Durante el período comprendido entre marzo y diciembre de 2004, un total de 83 participantes de 75 países asistió a 14 reuniones distintas del Codex, utilizando 561 297 dólares EE.UU. de financiación con cargo al Fondo Fiduciario del Codex. Al 31 de diciembre de 2004, nueve gobiernos nacionales y la Comunidad Europea habían aportado en total 1 543 090 dólares EE.UU. Por consiguiente, el Fondo Fiduciario del Codex se encuentra en una sólida situación financiera para la ejecución de actividades en 2005.

B. Sección técnica

3. El principal objetivo del Fondo Fiduciario del Codex consiste en aumentar la participación de los Estados Miembros del Codex, especialmente los países menos adelantados, en la labor del Codex Alimentarius. Se ha reconocido que la participación activa de los Estados Miembros en el Codex incrementa considerablemente la capacidad de los países para seguir desarrollando sus sistemas de inocuidad de los alimentos y, por consiguiente, sus posibilidades de proteger la salud de sus ciudadanos en lo relacionado con la alimentación y promover el comercio alimentario a nivel nacional e internacional.

¹ Tercer informe de situación, CX/EXEC 04/53/3, 2003; Cuarto informe de situación, ALINORM 04/27/10F, 2004; ambos informes pueden consultarse también en: <http://www.who.int/foodsafety/codex/trustfund/en/>.

Por razones de economía se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones los ejemplares que han recibido y se abstengan de pedir otros, a menos que sea estrictamente indispensable. La mayoría de los documentos de reunión del Codex se encuentran en Internet en la dirección siguiente: www.codexalimentarius.net

4. El Fondo Fiduciario del Codex es administrado por la Organización Mundial de la Salud (OMS), en nombre de la OMS y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). En 2003 se estableció un Grupo Consultivo para el Fondo Fiduciario integrado por personal superior de la OMS y la FAO, que se encarga de garantizar el buen funcionamiento del Fondo Fiduciario del Codex.

5. Durante el período comprendido entre marzo y diciembre de 2004, un total de 83 personas procedentes de 75 países asistió a 14 reuniones distintas del Codex, incluido el período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius que se celebró en junio-julio de 2004. La asistencia de todos estos 83 participantes, en su mayoría oficiales de gobiernos de países menos adelantados, se financió por entero con cargo al Fondo Fiduciario del Codex. Este total de participantes puede desglosarse como sigue: 60 por ciento procedentes de países menos adelantados y otros países de ingresos bajos, 29 por ciento de países de ingresos medio-bajos y 11 por ciento de países de ingresos medio-altos.

Solicitudes y participación

6. En respuesta a la convocatoria de solicitudes para 2004, se recibieron solicitudes de 75 países que reunían las condiciones exigidas. Dado el nivel de financiación existente a principios de 2004, el Grupo Consultivo de la FAO y la OMS decidió que se atendería la solicitud más prioritaria de todos los solicitantes que cumplieran los criterios establecidos. Los fondos restantes permitirían satisfacer las segundas solicitudes prioritarias sólo de países menos adelantados.

7. En el Cuadro A del Anexo se muestran los países que asistieron a las respectivas reuniones. En el Cuadro B del Anexo se enumeran los países beneficiarios agrupados por regiones del Codex.

Función de los puntos de contacto del Codex

8. La convocatoria de solicitudes para 2004 se distribuyó a los países por conducto de la Secretaría del Codex y por los canales oficiales de la FAO y la OMS, remitiéndose a los ministerios de agricultura y de salud. Además, se informó de ello a los representantes de ambas organizaciones patrocinadoras a nivel nacional y regional.

9. En varios casos, la utilización de diferentes canales para informar sobre el Fondo Fiduciario del Codex a los países que reunían las condiciones para recibir su apoyo trajo como consecuencia la presentación de más de una solicitud de un país determinado (normalmente por parte de distintas entidades del gobierno). Este resultado no era satisfactorio, en particular desde el punto de vista de los criterios básicos aplicados para examinar las solicitudes, en concreto la necesidad de demostrar la coordinación entre las entidades gubernamentales. Con demasiada frecuencia la información facilitada por los solicitantes sobre el mecanismo de coordinación de su país era insuficiente o poco clara, lo que redundó en un retraso del examen de la solicitud o en el rechazo de la misma. Por consiguiente, la convocatoria de solicitudes para 2005 (que se publicó a mediados de 2004, con plazo hasta el 31 de octubre del mismo año para la presentación de solicitudes), se distribuyó principalmente por conducto de los puntos de contacto del Codex, en consonancia con la opinión del Comité Ejecutivo del Codex² y la Comisión del Codex Alimentarius³.

10. La participación activa de los representantes regionales y locales de la FAO y de la OMS en la aplicación y actualización del proceso se ha demostrado sumamente útil, y por tanto debería seguirse estimulando. Lamentablemente ocurre a menudo que los puntos de contacto del Codex no faciliten los datos de contacto completos, lo que dificulta seriamente la comunicación con los países beneficiarios. Puesto que la actuación eficiente de los puntos de contacto del Codex va en el interés mutuo del Fondo Fiduciario y la Secretaría del Codex, se están adoptando medidas para un activo intercambio de información actualizada con objeto de lograr ese objetivo.

² ALINORM 04/27/4, Informe de la 54ª reunión del Comité Ejecutivo de la Comisión del Codex Alimentarius, párrs. 94-103.

³ ALINORM 04/27/41, Informe del 27º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius, párrs. 188-196.

Informes de los países beneficiarios

11. Los países beneficiarios financiados en 2004 tenían la obligación de proporcionar informes al Administrador. Tal informe constituía además un requisito previo para que la candidatura de esos países para 2005 fuera satisfactoria. Se indicó una forma de presentación a ese efecto. Con objeto de que los países cumplieran el plazo de presentación de solicitudes del 31 de octubre de 2004, se les pidió que para 2004 presentaran un informe sobre la participación en las reuniones financiadas por el Fondo Fiduciario hasta el período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius de junio-julio de 2004 inclusive. Está previsto que se informe sobre las reuniones ulteriores (hasta el período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius de mediados de 2005 inclusive) cuando se presente la solicitud de financiación para 2006.

12. Al 31 de diciembre de 2004, los países beneficiarios habían presentado en total 24 informes. En general, la calidad de los informes era satisfactoria. Varios países facilitaron información detallada sobre la estructura y el funcionamiento de su infraestructura nacional del Codex, fuera ésta un punto de contacto del Codex, un comité nacional del Codex o una estructura equivalente, y sobre la forma en que habían utilizado esa infraestructura para preparar la solicitud y la participación concreta en las reuniones del Codex.

13. Varios países beneficiarios afirmaron que participaban por primera vez en una reunión del Codex y que les quedaba un largo camino por delante, no sólo a causa de la falta de experiencia en la labor del Codex, sino también debido a la relativa precariedad de la legislación alimentaria nacional y las instituciones correspondientes, los limitados presupuestos y posibilidades disponibles, la falta de conciencia política con respecto a la importancia de las normas del Codex para el comercio internacional y la reducida capacidad para aplicar las normas del Codex.

14. Los informes de otros países indicaban claramente un grado alto de comprensión de la labor del Codex, en la que participaban ampliamente. El apoyo facilitado por el Fondo fiduciario había redundado en una mayor participación de los gobiernos y en una mayor coordinación de las posiciones nacionales.

15. En general se consideró adecuado el apoyo proporcionado por los representantes regionales y locales de la FAO y la OMS, especialmente para preparar las solicitudes. Además, varios países informaron de la presencia activa de ambas Organizaciones en la rendición de informes sobre las reuniones y en la labor de seguimiento.

16. El examen exhaustivo de los informes presentados servirá de orientación al Grupo Consultivo de la FAO y la OMS para seguir ayudando a los países beneficiarios en sus esfuerzos relacionados con el Codex por medio de las actividades que pueden acogerse al apoyo del Fondo Fiduciario. Además, facilitará información útil a ambas Organizaciones con respecto a sus programas de cooperación técnica y a su labor ordinaria de aumento de la capacidad en la esfera de la calidad e inocuidad de los alimentos.

C. Sección financiera

Resumen

17. Durante el período comprendido entre enero de 2003 y diciembre de 2004 se recibieron en total 1 543 090 dólares EE.UU. en concepto de contribuciones de nueve Estados Miembros y de la Comunidad Europea.

18. Como se ha indicado anteriormente, durante 2004 se financió con cargo al Fondo Fiduciario del Codex la participación de un total de 83 personas procedentes de 75 países. Los gastos totales realizados en 2004 ascendieron a 561 297 dólares EE.UU. Esta cantidad se destinó a:

a) Apoyo a los países beneficiarios, que abarcó el 100 por ciento de los gastos de viaje y dietas asociados con la asistencia de los participantes en cuestión a las reuniones del Codex (461 297 dólares EE.UU.);

b) La gestión y administración del proyecto (100 000 dólares EE.UU.).

El saldo total disponible al 1º de enero de 2005 se elevaba a 981 793 dólares EE.UU.

Contribuciones al Fondo Fiduciario del Codex (2003-2004)

19. La primera contribución al Fondo Fiduciario del Codex fue proporcionada en enero de 2003 (por el Gobierno de Suiza). Se siguen recibiendo contribuciones y promesas de manera constante, siendo el objetivo asegurar suficientes recursos financieros para toda la duración de este proyecto (12 años) mediante la movilización de recursos financieros a lo largo de todo el período.

20. Los fondos utilizados para las actividades que se emprendieron durante el período que va de marzo a diciembre de 2004 (561 297 dólares EE.UU. en total) se asignaron con cargo a las contribuciones por valor de 797 379 dólares EE.UU. recibidas desde enero de 2003 hasta enero de 2004. (Véase la zona sombreada en gris en el Cuadro 1). Los recursos restantes de esas contribuciones (236 082 dólares EE.UU.), sumados a los 745 711 dólares EE.UU. recibidos como financiación adicional entre febrero de 2004 y diciembre de 2004 (véase la sección sin sombrear en el Cuadro 1, en la página siguiente) se utilizarán para financiar actividades en 2005.

21. Con respecto a las actividades de los años futuros (2006 y posteriores), se prevé que con los fondos recibidos o prometidos hasta el mes de octubre de un cierto año se financiarán actividades en el año subsiguiente. Por ejemplo, las contribuciones recibidas hasta el 31 de octubre de 2005 inclusive se asignarán al presupuesto para las actividades de 2006. El establecimiento de este plazo se hace necesario para poder determinar la cuantía del presupuesto disponible antes de asignar recursos a los países beneficiarios. Las asignaciones finalizarán en noviembre de cada año, lo que permitirá adoptar las disposiciones relativas a los viajes en tiempo oportuno para las primeras reuniones del Codex que se celebran el año siguiente (por lo general en febrero).

22. En el Cuadro 1 se ofrece el desglose de las contribuciones, por un total de 1 543 090 dólares EE.UU., recibidos entre enero de 2003 y diciembre de 2004.

Cuadro 1. Fondo Fiduciario del Codex – Contribuciones recibidas (2003-2004)

Donante	Cuantía recibida (en la moneda de la contribución)	Cuantía recibida (en dólares EE.UU.)	Fecha de recepción
Suiza	50 000 FS	35 971 \$EE.UU.	Enero de 2003
Canadá	50 000 Can\$	34 014 \$EE.UU.	Abril de 2003
Estados Unidos de América	168 000 \$EE.UU.	168 000 \$EE.UU.	Noviembre de 2003
Noruega	100 000 \$EE.UU.	100 000 \$EE.UU.	Diciembre de 2003
Irlanda	50 000 €	60 824 \$EE.UU.	Diciembre de 2003
Países Bajos	50 000 \$EE.UU.	50 000 \$EE.UU.	Diciembre de 2003
Comunidad Europea	280 250 €	348 570 \$EE.UU.	Enero de 2004
Canadá	166 666 Can\$	125 287 \$EE.UU.	Febrero de 2004
Australia	40 000 \$A	27 906 \$EE.UU.	Agosto de 2004
Suecia	2 000 000 SKr	281 960 \$EE.UU.	Noviembre de 2004
Países Bajos	50 000 \$EE.UU.	50 000 \$EE.UU.	Noviembre de 2004
Irlanda	30 000 €	39 788 \$EE.UU.	Diciembre de 2004
Nueva Zelanda	35 770 \$EE.UU.	35 770 \$EE.UU.	Diciembre de 2004
Noruega	100 000 \$EE.UU.	100 000 \$EE.UU.	Diciembre de 2004
Estados Unidos de América	85 000 \$EE.UU.	85 000 \$EE.UU.	Diciembre de 2004
	CUANTÍA TOTAL RECIBIDA	1 543 090 \$EE.UU.	

Nota: Las siete (7) contribuciones de la zona sombreada en gris son las utilizadas para financiar actividades en 2004. Las restantes representan contribuciones que se utilizarán para financiar actividades en 2005.

Promesas recibas en 2003-2004 para sufragar actividades futuras

23. Se recibieron las siguientes promesas de donantes:

1) Canadá – De conformidad con la promesa del Canadá para tres años relativa al período 2004-2006 (firmada en enero de 2004), este país aportará una contribución adicional de 166, 666 Can\$ en 2005 y 2006.

2) Países Bajos – El acuerdo de cuatro años (2003-2006) firmado en noviembre de 2003 estipula que los Países Bajos aportarán una contribución adicional de 50 000 \$EE.UU. anuales en 2005 y 2006.

3) Comunidad Europea – En noviembre de 2004 se firmó un segundo acuerdo, en virtud del cual la Comunidad Europea aportará una contribución adicional de 295 000 € en 2005. (Nota: 280 250 € de esta cantidad se recibieron en febrero de 2005).

4) Alemania – En diciembre de 2004 se firmó un acuerdo con el Gobierno de la República Federal de Alemania que estipula una contribución de 50 000 \$EE.UU. (Nota: La contribución de 50 000 \$EE.UU. se recibió en enero de 2005.)

5) Suecia – Después de su contribución de 2004, en diciembre de ese año el Gobierno de Suecia indicó su intención de aportar una contribución adicional de 3 000 000 SKr (aproximadamente 425 000 \$EE.UU.) anuales durante el trienio 2005-2007.

Situación para 2005

24. El Cuadro 2 ofrece un panorama general de los principales aspectos del Fondo Fiduciario del Codex relativos a 2004, así como un resumen de la situación relativa a 2005. El Cuadro muestra que la cuantía total del gasto previsto durante 2004 y 2005 asciende a 2 529 079 \$EE.UU. (gastos efectuados en 2004 más los presupuestados para 2005). La cantidad total recibida en 2003 y 2004, sumada a la ya prometida para 2005, se eleva a 2 591 450 \$EE.UU. Por consiguiente, el Fondo Fiduciario del Codex dispondrá de recursos suficientes para todas las actividades que han de realizarse en 2005, así como de una cuantía para “imprevistos” de 62 371 \$EE.UU. como mínimo. Estos recursos para imprevistos, sumados a los fondos adicionales que se reciban durante 2005, constituirán el saldo total del Fondo Fiduciario del Codex disponible al 1° de enero de 2006.

Cuadro 2. Panorama financiero 2004/2005

Gastos efectuados en 2004	Número de participantes que recibieron financiación del Fondo Fiduciario durante 2004	Gastos presupuestados para 2005	Número de participantes que recibirán financiación del Fondo Fiduciario durante 2005	Cantidad total recibida en 2003-2004, sumada a las contribuciones prometidas para 2005
561 297 \$EE.UU.	83 personas de 75 países	1 967 782 \$EE.UU.	307 personas de 102 países	2 591 450 \$EE.UU.

Información adicional

25. Puede encontrarse más información en el sitio web del Fondo Fiduciario del Codex: <http://www.who.int/foodsafety/codex/trustfund/en/>

26. Es posible ponerse en contacto con el Administrador del Fondo Fiduciario del Codex utilizando la siguiente dirección de correo electrónico: codextrustfund@who.int

ANEXO

Cuadro A: Países financiados por el Fondo Fiduciario del Codex en 2004: distribución de los participantes en función de su asistencia a las reuniones de la Comisión del Codex Alimentarius y los órganos auxiliares del Codex

Comités/Comisión	Países	Observaciones
Comité del Codex sobre Higiene de los Alimentos 29 de marzo-3 de abril de 2004 (Washington, Estados Unidos de América)	1. Indonesia 2. Papua Nueva Guinea	
Comité del Codex sobre Residuos de Plaguicidas 19-24 de abril de 2004 (Nueva Delhi, India)	1. Ghana	
Comité del Codex sobre Principios Generales 3-7 de mayo de 2004 (París, Francia)	1. Burundi* 2. Congo, Rep. Dem del* 3. Tonga 4. Uganda*	
Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos 10-14 de mayo de 2004 (Montreal, Canadá)	1. Burundi* 2. Camerún	
Comisión del Codex Alimentarius 28 de junio-2 de julio de 2004 (Ginebra, Suiza)	1. Bhután* 2. Botswana 3. Chile 4. China 5. Congo, Rep. del 6. Costa Rica 7. Côte d'Ivoire 8. Cuba 9. India 10. Islas Salomón* 11. Jamaica 12. Lesotho* 13. Malí* 14. Marruecos 15. Mauritania* 16. Níger* 17. Paraguay 18. Samoa* 19. Sudán* 20. Siria	

Comités/Comisión	Países	Observaciones
	21. Tanzania* 22. Túnez 23. Uganda* 24. Uruguay 25. Vanuatu* 26. Viet Nam 27. Zimbabwe	
Comité Coordinador FAO/OMS para Asia 7-10 de septiembre de 2004 (Ciudad de Jeju, República de Corea)	1. Sri Lanka	Participación de países menos adelantados y Mongolia financiada por Corea
Comité del Codex sobre Frutas y Hortalizas Elaboradas 27 de septiembre-1° de octubre de 2004 (Washington, Estados Unidos de América)	1. Rwanda*	
Grupo de Acción Intergubernamental Especial sobre Zumos (Jugos) de Frutas y Hortalizas 11-15 de octubre de 2004 (Fortaleza, Brasil)	1. Guatemala	
Comité Coordinador FAO/OMS para América del Norte y el Pacífico Sudoccidental 19-22 de octubre de 2004 (Apia, Samoa)	1. Islas Cook 2. Islas Salomón* 3. Micronesia	
Comité del Codex sobre Residuos de Medicamentos Veterinarios en los Alimentos 26-29 de octubre de 2004 (Washington, Estados Unidos de América) Grupo de Trabajo Especial sobre Métodos de Análisis y Muestreo, 25 de octubre de 2004	1. Burkina Faso* 2. Mongolia 3. Perú 4. Polonia 5. República Dominicana	
Comité del Codex sobre Nutrición y Alimentos para Regímenes Especiales 1-5 de noviembre de 2004 (Bonn, Alemania)	1. Bolivia 2. Camboya* 3. Níger	
Comité del Codex sobre Principios Generales 8-12 de noviembre de 2004 (París, Francia)	1. Camboya* 2. Kazajstán 3. Kirguistán 4. Lao* 5. Ex República Yugoslava de Macedonia	

Comités/Comisión	Países	Observaciones
Grupo de Trabajo sobre el Anteproyecto de Principios de Aplicación Práctica para el Análisis de Riesgos Sábado, 6 de noviembre de 2004	6. Nepal* 7. Rwanda* 8. Samoa* 9. Togo 10. Zambia*	
Comité Coordinador FAO/OMS para América Latina y el Caribe 29 de noviembre- 3 de diciembre de 2004 (Buenos Aires, Argentina) Taller regional sobre Sistemas de Control de los Alimentos, Martínez, Buenos Aires (Argentina) 28 de noviembre de 2004	1. Belice 2. Colombia 3. Ecuador 4. El Salvador 5. Haití* 6. Nicaragua 7. Panamá	
Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos 6-10 de diciembre de 2004 (Melbourne, Australia)	1. Bhután* 2. Burkina Faso* 3. Gabón 4. Haití* 5. Honduras 6. Irán 7. Jordania 8. Liberia* 9. Lituania 10. Nepal * 11. Sudán *	

*Países menos adelantados

Cuadro B: Países financiados por el Fondo fiduciario del Codex en 2004: distribución de los países beneficiarios según las regiones del Codex

Región del Codex	País	Región del Codex	País
África	Benin*	Europa	Kazajstán
	Botswana		Lituania
	Burkina Faso*		Ex República Yugoslava de Macedonia
	Burundi*		Moldova
	Camerún		Polonia
	Congo, Rep. Dem. del*		Serbia y Montenegro
	Congo Rep. del*	América Latina y el Caribe	Belice
	Côte d'Ivoire		Bolivia
	Etiopía*		Colombia
	Gabón		Costa Rica
	Ghana		Cuba
	Guinea*		Chile
	Guinea-Biseseau*		Ecuador
	Lesotho*		El Salvador
	Liberia*		Guatemala
	Malí*		Haití*
	Marruecos		Honduras
	Mauritania*		Jamaica
	Mozambique*		Nicaragua
	Níger*		Panamá
	Nigeria		Paraguay
	Rwanda*		Perú
	Swazilandia		República Dominicana
	Tanzanía*		Uruguay
	Togo*	Cercano Oriente	Irán
	Uganda*		Jordania
Zambia*	Kirguistán		
Zimbabwe	Siria		
Asia	Bhután*	Pacífico sudoccidental	Sudán*
	Camboya*		Túnez
	China		Islas Cook
	India		Islas Salomón *
	Indonesia		Micronesia
	Laos*		Papua Nueva Guinea
	Mongolia		Samoa*
	Nepal*		Tonga
	Sri Lanka		Vanuatu*
	Viet Nam		

* Países menos adelantados